

Ročník 1965

Sbírka zákonů

Československé socialistické republiky

Částka 1

Vydána dne 3. ledna 1965

Cena Kčs 1,20

OBSAH :

1. Vyhláška ministerstev zahraničního obchodu a těžkého strojírenství, kterou se vydávají základní podmínky dodávky vývozních investičních celků
 2. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Smlouvě o obchodu a plavbě mezi Československou socialistickou republikou a Maďarskou lidovou republikou
- O z n á m ě n í o vydání obecných právních předpisů

1

VYHLÁŠKA

ministerstev zahraničního obchodu a těžkého strojírenství

ze dne 3. prosince 1964,

kterou se vydávají základní podmínky dodávky vývozních investičních celků

Ministerstvo zahraničního obchodu a ministerstvo těžkého strojírenství v dohodě se zúčastněnými ústředními orgány a po schválení hlavním arbitrem ČSSR stanoví podle § 392 hospodářského zákoníku č. 109/1964 Sb. (dále jen „zákon“):

ČÁST PRVNÍ

§ 1

Rozsah platnosti

(¹) Tato vyhláška se vztahuje na dodávky vývozních investičních celků (§ 321 až 332 zákona).

(²) Ustanovení části šesté (§ 30 až 59) se vztahují přiměřeně na poddodávky montáží, demontáží, revizí a repasí, uskutečňované v zahraničí.

(³) Ustanovení části osmé (§ 61 až 66) se vztahují přiměřeně na poddodávky stavebních prací, určené pro hlavní a finální dodavatele, pokud předmětem jejich dodávky jsou stavební práce, jakož i na poddodávky speciálních stavebních prací, uskutečňované v zahraničí.

ČÁST DRUHÁ

ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

§ 2

Vývozní investiční celek

(¹) Dodávka vývozního investičního celku podle § 321 zákona zahrnuje stroje nebo zařízení, montáž a stavební práce, nebo jen některá z těchto plnění; do dodávky vývozního investičního celku mohou být zahrnuty i další dodávky jako dodávka projektové dokumentace, dodávka technické pomoci podle § 67, popřípadě i jednotlivé dodávky kusového charakteru, potřebné pro doplnění vývozního investičního celku.

(²) Dodávky dodavatelů podle § 332 odst. 1 písm. a) zákona, určené pro hlavní dodavatele se označují jako finální dodávky a jejich dodavatelé jako finální dodavatelé. Finálními dodávkami mohou být dodávky strojů a zařízení, dodávky samostatné montáže, jakož i dodávka stavebních prací, pokud je uskutečňována jako souhrn všech staveb-

ních prací, dodávaných v rámci vývozního investičního celku.

(3) Jestliže stroje a zařízení, zahrnuté do finální dodávky, mají být dodány včetně příslušné montáže, popřípadě včetně příslušné části projektové dokumentace, dodávají se tyto práce jako součást finální dodávky. Finální dodávka zahrnuje i práce, které obvykle bývají součástí dodávky strojů a zařízení (jako vyzdívky kotlů a pecí, kobky rozvoden, nikoliv však základy strojů), pokud není stanoveno nebo dohodnuto něco jiného.

(4) Část finální dodávky strojů a zařízení může být dodávána jako finální poddodávka, jestliže splňuje podmínky uvedené v § 332 odst. 1 písm. a) zákona; finální poddodávku dodává finální poddodavatel i hlavnímu dodavateli pro jeho vlastní finální dodávku.

(5) Dodávkou pro vývozní investiční celek je i dodávka generálního projektanta.

§ 3

Hlavní dodavatel

Hlavním dodavatelem je organizace, která podle § 321 odst. 1 zákona byla stanovena příslušnými ministerstvy nebo dohodnuta mezi organizacemi, které přicházejí v úvahu jako dodavatelé a odběratelé, nebo jejich nadřízenými orgány. Hlavní dodavatel, pokud jde o jeho vlastní finální dodávku, se posuzuje jako finální dodavatel.

§ 4

Generální projektant

(1) Generálním projektantem je příslušná projektová organizace, pokud se tuto funkci nerozhodne vykonávat hlavní dodavatel. Generální projektant je povinen dodat hlavnímu dodavateli projektovou dokumentaci v rozsahu požadovaném hlavním dodavatelem, který vychází z poptávky vývozního odběratele. Generální projektant na žádost hlavního dodavatele vykonává přitom autorský dozor a v jeho rámci zajišťuje vzájemný soulad prováděcích projektů.

(2) Ustanovení § 5, 6 a 7 platí pro generálního projektanta přiměřeně.

ČÁST TŘETÍ

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ PRO HLAVNÍ A FINÁLNÍ DODAVATELE A FINÁLNÍ PODDODAVATELE

Příprava a podklady pro uzavření smluv

§ 5

(1) K přípravě smlouvy se zahraničním zákazníkem slouží podle potřeby odborná pomoc hlavního dodavatele a popřípadě informativní nabídka.

(2) Dodavatelé jsou povinni poskytovat odběratelům na jejich žádost a za sjednaných podmínek odbornou pomoc při přípravě a uzavírání smlouvy vývozního odběratele se zahraničním zákazníkem při řešení otázek technické povahy.

(3) Pracovníku vysílanému do zahraničí za účelem poskytnutí odborné pomoci musí být vydáno zmocnění zastupovat hlavního dodavatele; zmocnění musí opravňovat k řešení všech technických otázek obchodního případu a kromě toho i dalších otázek, které budou před vydáním zmocnění dohodnuty mezi vývozním odběratelem a hlavním dodavatelem. Veškerá ujednání vývozního odběratele se zahraničním zákazníkem, s nimiž pracovník zmocněný hlavním dodavatelem v rámci svého zmocnění projevil písemně svůj souhlas, zavazují hlavního dodavatele vůči vývoznímu odběrateli.

(4) Na žádost vývozního odběratele podá hlavní dodavatel pouze informativní nabídku. Technické a obchodní údaje v ní uvedené jsou jen orientační. Je-li k vypracování informativní nabídky třeba provést projektové práce, musí se organizace o jejich rozsahu předem dohodnout; náklady s tím spojené hradí vývozní odběratel. Povahu informativní nabídky má i nabídka, vypracovaná jako typová pro více obchodních případů.

§ 6

(1) Poskytuje-li zahraniční zákazník vývoznímu odběrateli vlastní projektovou dokumentaci, musí být předána hlavnímu dodavateli současně s poptávkou.

(2) Má-li se vývozní odběratel na základě nabídky hlavního dodavatele zúčastnit veřejné soutěže, je povinen postoupit hlavnímu dodavateli cizojazyčné znění soutěžních podmínek současně s poptávkou. Jsou-li soutěžní podmínky v jazyce ruském, německém, anglickém nebo francouzském, je vývozní odběratel povinen poskytnout hlavnímu dodavateli na jeho žádost jazykovou pomoc. V ostatních případech, pokud se organizace nedohodnou jinak, považuje se poptávka za uplatněnou teprve dnem, kdy bude hlavnímu dodavateli doručeno její závazné české nebo slovenské znění.

§ 7

Návrh smlouvy (nabídka)

(1) Hlavní dodavatel podává návrh smlouvy (nabídku) ve dvou vyhotoveních. Je-li její součástí nabídkový projekt, musí být podán zároveň s ním. Nejde-li o případ, uvedený v § 323 odst. 5 zákona, uhradí vývozní odběratel pouze náklady spojené s vypracováním nabídkového projektu, a to i v případě, kdy nebyla uzavřena smlouva; předpokládá se, že výše těchto nákladů je hlavní dodavatel povinen vývoznímu odběrateli sdělit na jeho žádost bez zby-

tečného odkladu. Vývozní odběratel může hlavního dodavatele upozornit v poptávce, že nedodržení lhůty pro předání návrhu smlouvy činí návrh smlouvy neupotřebitelný. Hlavní dodavatel nemá v takovém případě při nedodržení této lhůty právo na náhradu nákladů, spojených s vypracováním nabídkového projektu, pokud do 15 dnů po obdržení poptávky neoznámí vývoznímu odběrateli s uvedením důvodů, že nemůže nabídku podat v požadované lhůtě.

[2] Patnáctidenní lhůta (§ 323 odst. 2 zákona) se u dalších dodavatelů (finálních dodavatelů, popřípadě finálních poddodavatelů) přiměřeně zkracuje tak, aby hlavní dodavatel mohl vůči vývoznímu odběrateli tuto lhůtu dodržet. Jde-li však o návrh smlouvy do veřejné soutěže, jsou dodavatelé povinni sdělit své stanovisko, i když souhlasí s podáním návrhu smlouvy ve lhůtě uvedené v poptávce.

[3] Požádá-li dodavatel o doplnění poptávky, která pro vypracování návrhu smlouvy není dostačující, a odběratel ji v dohodnuté lhůtě nedoplní, má dodavatel právo podání nabídky odmítnout. Požadavek na doplnění poptávky může dodavatel uplatnit pouze v 15denní lhůtě (§ 323 odst. 2 zákona), popřípadě ve lhůtě zkrácené podle odst. 2.

[4] Jestliže dojde k dohodě o předmětu plnění, vysloví tím současně vývozní odběratel souhlas s celkovou technickou koncepcí nabídkového projektu, pokud nebylo dohodnuto něco jiného.

§ 8

Změna smluv

Dojde-li v důsledku pozdějšího plánovacího aktu ke změně závazku poddodavatele vůči finálnímu nebo hlavnímu dodavateli nebo finálnímu poddodavateli (§ 125 zákona) nebo ke změně plánovacího aktu na výrobek vlastní výroby finálního, hlavního dodavatele nebo finálního poddodavatele, je taková změna důvodem ke změně všech jí dotčených lhůt a popřípadě i jiných ustanovení ve všech dalších smlouvách mezi organizacemi podle § 332 zákona; podmínkou je však předchozí souhlas ministerstva zahraničního obchodu nebo jím pověřené organizace s takovým plánovacím aktem.

ČÁST ČTVRTÁ

PROJEKTOVÁ DOKUMENTACE

§ 9

Druh, rozsah a obsah

[1] Druh, rozsah a obsah projektové dokumentace, jakož i způsob jejího vypracování a podíl dodavatelských organizací na něm spolu s náplní funkce generálního projektanta se určují podle předpisů o dokumentaci vývozních dodávek.*)

[2] Požádá-li vývozní odběratel jen o dodávku projektové dokumentace prvního stupně, je hlavní dodavatel povinen vyhovět této žádosti za úplatu, jestliže vývozní odběratel předpokládá uzavření smlouvy na dodávku v seznamu uvedeného vývozního investičního celku, který se má na základě této dokumentace dodávat.

§ 10

Prověřování

Způsob prověřování projektové dokumentace sjednají organizace ve smlouvě. Nebyl-li způsob prověřování sjednán, musí být provedeno alespoň co do sjednaného rozsahu dodávky.

§ 11

Odpovědnost

[1] K odpovědnosti generálního projektanta (hlavního dodavatele) může přistoupit, bude-li tak sjednáno, i odpovědnost za soulad dílčích projektů, vypracovaných v zahraničí, jakož i za správnost a úplnost celého projektu spolu se správností v projektu použité technologie.

[2] Za vady se nepovažují nedostatky nebo chyby celkové technické koncepce, kterou vývozní odběratel schválil.

[3] Vady musí být vůči generálnímu projektantovi reklamovány nejpozději do 15 dnů ode dne, kdy hlavní dodavatel obdržel včasnou reklamaci vývozního odběratele; jinak právo z odpovědnosti za vady zaniká.

ČÁST PÁTÁ

DODACÍ PODMÍNKY SOUBORŮ STROJŮ A ZAŘÍZENÍ

§ 12

Množství

[1] Způsob určení množství se stanoví ve smlouvě.

[2] Váhové údaje uvedené ve smlouvě se považují za závazné, jen pokud byly takto výslovně označeny. Výše přípustné váhové tolerance a důsledky jejího překročení se sjednávají ve smlouvě.

[3] Dodavatel je povinen obstarat na náklad odběratele úřední zjištění množství, jen jestliže jej o to odběratel včas a předem požádá.

§ 13

Jakost

[1] Je-li v rámci vývozního investičního celku sjednána jakost jednotlivých výrobků, je dodavatel povinen ji na žádost odběratele osvědčit způsobem dohodnutým ve smlouvě, pokud tato povinnost není stanovena zvláštním předpisem.

*) Vyhláška Státního výboru pro výstavbu o projektové a rozpočtové dokumentaci pro vývozní dodávky č. 35/1957 Ů. 1.

(2) Zdokonalení nebo úpravy, spojené s projektovými, konstrukčními a podobnými změnami, pokud budou navrženy po uzavření smlouvy, mohou být provedeny jen na základě předchozí dohody organizací.

§ 14

Průvodní a technická dokumentace

(1) Organizace vymezi vždy ve smlouvě druh průvodní a technické dokumentace výslovně nebo odkazem na příslušné předpisy. Pokud vývozní odběratel a hlavní dodavatel nedohodnou ve smlouvě něco jiného, je hlavní dodavatel povinen předat vývoznímu odběrateli průvodní a technickou dokumentaci podle příslušných předpisů, a to:

- a) dokumentaci potřebnou pro provedení základů (např. údaje pro základové plány, rozměrové náčrtky) nejpozději do 3 měsíců před započítáním dodávky příslušného zařízení;
- b) dokumentaci pro provedení montáže, pokud ji provádí zahraniční zákazník (např. celkové sestavy zařízení, sestavení dílčích zařízení, speciální montážní pokyny, předpisy, normy), nejpozději jeden měsíc před započítáním montáže;
- c) dokumentaci potřebnou pro uvedení zařízení do provozu a jeho udržování (např. návody k obsluze, instrukce k uvedení do provozu, o údržbě a opravách, schéma pohonu, mazací schémata, mazací plán a údaje o mazadlech, schémata zamontovaných kuličkových ložisek a jejich specifikace) nejpozději před lhůtou sjednanou pro ukončení montáže.

(2) Dodavatel dodává dokumentaci v jazyce českém nebo slovenském. Požádá-li o to vývozní odběratel, je hlavní dodavatel povinen dodat dokumentaci v jazyce ruském, anglickém, francouzském nebo německém. Vývozní odběratel mu k tomu na požádání poskytne jazykovou pomoc. O úhradě nákladů spojených s překladem se organizace dohodnou.

(3) Dodavatel je povinen na žádost odběratele a na jeho náklad dodat své obvyklé podklady a údaje, potřebné pro zhotovení propagačního materiálu, jestliže si je odběratel nemůže obstarat sám.

§ 15

Způsob plnění, dodací lhůty, dodávkový harmonogram

(1) Organizace mohou dohodnout samostatná plnění a dodací lhůty pro dodávky, uskutečňované v rámci souboru strojů a zařízení, tj. pro dodávky projektové dokumentace, strojů a zařízení a montáže. Organizace mohou dohodnout dílčí dodací lhůty pro dílčí dodávky v rámci samostatného plnění. Dodací lhůty, popřípadě dílčí dodací lhůty sjednají organizace zpravidla na čtvrtletí nebo na měsíc.

(2) Postupné dodávky jsou přípustné; mohou však počínat nejdříve tři měsíce před prvním dnem sjednané dodací lhůty, nesjednají-li organizace něco jiného.

(3) Je-li dodržení dodacích lhůt dodavatele závislé na splnění závazků odběratele, jsou organizace povinny sjednat ve smlouvě lhůty pro splnění těchto závazků.

(4) Dojde-li ke zmetkování důležitých výkovků nebo odlitků, popřípadě kotlových těles z důvodů, za něž dodavatel ani jeho další dodavatelé neodpovídají, je odběratel povinen na žádost dodavatele sjednat novou dodací lhůtu, odpovídající době nezbytně nutné k opatření náhrady za zmetkovaný kus; to platí jen v případech, kdy zmetkování je ve smlouvě uzavřené mezi vývozním odběratelem a zahraničním zákazníkem sjednáno jako případ vyšší moci. Dodavatel je povinen bez zbytečného odkladu písemně vyrozumět odběratele o zmetkování. Hlavní dodavatel na žádost vývozního odběratele prokáže potvrzením Československé obchodní komory, že ke zmetkování došlo z důvodů, za něž neodpovídá. Opakované zmetkování téhož kusu není důvodem k dalšímu prodloužení smluvené dodací lhůty.

(5) Požaduje-li vývozní odběratel s ohledem na povahu vývozního investičního celku vypracování dodávkového harmonogramu, odpovídajícího sledu montáže, je hlavní dodavatel na takový požadavek povinen přistoupit. Nedodržení lhůt, uvedených v harmonogramu, není důvodem pro účtování a vyúčtování penále.

§ 16

Splnění dodávky

(1) Jestliže při dílčím plnění strojů a zařízení odběratel nezaslal dodavateli přepravní dispozice v dohodnuté lhůtě, jestliže je před expedicí odvolal, nebo jestliže nebylo možno uskutečnit naložení nebo odeslání pro jinou překážku, nastalou u odběratele, je dodavatel oprávněn plnit podle § 168 odst. 2 zákona.

(2) Dodavatel je oprávněn plnit podle § 168 odstavec 2 zákona též v případě, kdy odběratel nemůže v důsledku opožděného plnění dodavatele provést neprodleně expedici do zahraničí.

§ 17

Skladování a odeslání ze skladu

(1) V případech, kdy dodávka (dílčí dodávka) byla splněna podle § 16 odst. 1, je dodavatel povinen na žádost odběratele na jeho náklad skladovat dodávku na základě smlouvy podle § 353 zákona; dobu skladování organizace dohodnou, dodavatel je však povinen na žádost odběratele dodávku skladovat nejméně do posledního dne dodací lhůty.

(2) V případech, kdy dodávka (díleč dodávka) byla splněna podle § 18 odst. 2, je dodavatel povinen ji skladovat na svůj náklad a nebezpečí po dobu nezbytně nutnou; o tuto dobu se též prodlužuje doba odpovědnosti za vady, počítaná od dodávky poslední podstatné části.

(3) Dojde-li k uskladnění strojů a zařízení, je dodavatel povinen odeslat je bez zbytečného odkladu po obdržení přepravních dispozic odběratele.

§ 18

Přechod vlastnictví a správy

(1) Splněním dodávky přechází vlastnictví (správa) na odběratele.

(2) Nebezpečí nahodilé zkázy nebo zhoršení přechází z dodavatele na odběratele současně s vlastnictvím (správou).

§ 19

Návěští, přepravní dispozice, přeprava

(1) Hlavní dodavatel je povinen zaslat vývoznímu odběrateli nejpozději 21 dnů před zamýšlenou expedicí předběžné návěští o pohotovosti strojů a zařízení k odeslání s jejich názvem a specifikací, údaji přibližné váhy, přibližného počtu colis apod., tak, aby bylo možno vystavit vývozní doklady. Při lodních zásilkách poskytuje hlavní dodavatel tyto údaje co nej přesněji. Vývozní odběratel je povinen nejpozději do 10 dnů po obdržení tohoto návěští zaslat hlavnímu dodavateli přepravní dispozice, jakož i všechny potřebné vývozní doklady. Organizace mohou sjednat i lhůty jiné.

(2) Pokud hlavní dodavatel neodesílá odesílací návěští (odstavec 3) současně s expedicí, je povinen zaslat vývoznímu odběrateli nejpozději do 24 hodin po provedení expedice telegram nebo dálnopis, obsahující odkaz na zaslání předběžné návěští, označení zásilky, brutto váhu, počet colis a u vagónových zásilek též čísla vagónů.

(3) Nejpozději do 48 hodin po provedení expedice zašle hlavní dodavatel vývoznímu odběrateli vedle toho řádné odesílací návěští s druhopisem odesílacího dokladu a případně dalšími doklady, které vývozní odběratel určí v přepravní dispozici. Návěští musí obsahovat označení vývozního investičního celku, přesný počet odeslaných colis (beden, balíků, svazků a pod.), jejich jednotlivou a celkovou hrubou a čistou váhu a jejich rozměry a přesnou specifikaci obsahu zásilky, členěnou podle jednotlivých colis s případným odkazem na jednotlivé položky celkové technické specifikace, způsob dopravy a místo určení, pokud nebude sjednáno něco jiného.

(4) Odesílací návěští se vyhotovuje v jazyce českém nebo slovenském, pokud se organizace nedohodnou na vyhotovení návěští v jiném jazyce.

(5) Při traťových dodávkách plní povinnost hlavního dodavatele podle předchozích odstavců odesílatel. V těchto případech však jsou jak odesílatel, tak příjemci (vývozní odběratel) povinni vždy podepsanou kopií informovat hlavního dodavatele.

(6) Vývozní odběratel je povinen zajistit dopravu všech částí dodávky na svůj účet a nebezpečí do místa určení.

(7) Speciální vagóny dodavatele (vozy přepravní) musí být vráceny po vyložení nákladu vyplaceně do závodu dodavatele.

§ 20

Cena

Dodavatel je povinen v návrhu smlouvy uvést cenu.

§ 21

Prověřování plnění

(1) K prověřování plnění slouží jakostní kontrola vývozního odběratele, přejímka dodávek a zkoušky, sjednané ve smlouvě mezi organizacemi.

(2) Provedení zkoušek, které jsou obvyklou součástí výstupní kontroly, prokáže dodavatel dodáním obvyklého osvědčení; takové zkoušky se neopakují, pokud není na přání odběratele a na jeho náklad ujednáno něco jiného.

§ 22

Jakostní kontrola

Vývozní odběratel, který neprovádí přejímku ve výrobním závodě, má právo se účastnit výstupní kontroly, popřípadě požadovat sjednání výstupní kontroly odlišným způsobem (jakostní kontrola vývozního odběratele); provedení jakostní kontroly nezavazuje dodavatele odpovědnosti za vady. Nedořekl-li se vývozní odběratel k výstupní kontrole, provede se bez jeho účasti a vývozní odběratel nemá právo požadovat, aby kontrola byla opakována.

§ 23

Přejímka

Přejímka strojů a zařízení v závodě dodavatele se provádí pouze tehdy, byla-li výslovně sjednána ve smlouvě za podmínek v ní uvedených. V ostatních případech se přejímka zpravidla provádí ihned po dojetí jednotlivých zásilek zahraničnímu zákazníkovi, jestliže k jejímu provádění je zahraniční zákazník vůči vývoznímu odběrateli zavázán; organizace mohou dohodnout něco jiného.

§ 24

Zkušební provoz a garanční zkoušky

(1) Na žádost odběratele je dodavatel povinen se zúčastnit zkušebního provozu, prováděného za-

braničním zákazníkem. Zkušební provoz se provádí po dokončení montáže a případně sjednaných zkoušek zpravidla na provozně ucelených částech strojů a zařízení vývozního investičního celku. Způsob a dobu provedení, trvání, den uvedení do zkušebního provozu, jeho další podmínky, jakož i podmínky dodavatelovy účasti na něm sjednají organizace ve smlouvě.

(2) Zkušební provoz se považuje za úspěšně provedený, jestliže při něm bude dosaženo k tomu účelu sjednaných výsledků, popřípadě podmínek; při zkušebním provozu není nutné, aby bylo dosaženo smluvených jakostně technických ukazatelů a hodnot. Není-li zkušební provoz úspěšný, odběratel dohodne s dodavatelem jeho účast na případném přiměřeném prodloužení nebo opakování zkušebního provozu.

(3) Poskytuje-li dodavatel záruku za výkon (§ 26 odst. 1), prokazuje garančními zkouškami, že dodané zařízení dosahuje smluvených jakostně technických ukazatelů a hodnot; stroje a zařízení musí během nich pracovat bezvadně bez jiných než údržbářských zásahů. Tyto zkoušky se provedou nejpozději do skončení záruční doby; způsob, dobu provedení, trvání, jakož i další podmínky garančních zkoušek sjednají organizace ve smlouvě.

(4) Pokud není sjednáno něco jiného, dodavatel předem v přiměřené lhůtě vyrozumí odběratele písemně o datu, kdy bude možno zahájit zkušební provoz i garanční zkoušky. Odběratel je povinen zajistit předpoklady pro provedení zkušebního provozu i garančních zkoušek podle podmínek sjednaných ve smlouvě.

(5) Jestliže z důvodů, za které dodavatel neodpovídá, nebylo možno provést zkušební provoz nebo garanční zkoušky, nebo jestliže zkušební provoz nebo garanční zkoušky ze stejných důvodů nebyly úspěšné, dohodne dodavatel s odběratelem náhradní opatření. Pokud nebude prokázán opak, má se za to, že dnem podle odstavce 4 byl na zařízení proveden úspěšný zkušební provoz, popřípadě, že byly prokázány smluvené jakostně technické ukazatele a hodnoty.

(6) Jestliže dodavatel ani do skončení záruční doby neprovedl garanční zkoušky z důvodů, za které odpovídá, ačkoliv odběratel poskytl sjednané spolupůsobení, popřípadě plnění, má se za to, že neprokázal smluvené jakostně technické ukazatele a hodnoty. Odběratel s dodavatelem mohou však dohodnout prodloužení záruční doby, během které dodavatel provede garanční zkoušky a sjednají další podmínky jejich provedení; obdobně mohou organizace dohodnout prodloužení záruční doby a opakování garančních zkoušek v případě, kdy garanční zkoušky provedené v původní záruční době nebyly úspěšné z důvodů, za které dodavatel odpovídá. Prodloužená záruční doba se vztahuje jen na odpovědnost za dosažení smluvených jakostně technických ukazatelů (parametrů) a hodnot.

(7) Dodavatel není povinen opakovat garanční zkoušky nebo v případě, že odběratel mu neumožnil provedení těchto zkoušek, provádět je po skončení záruční doby.

(8) Protokoly o průběhu a výsledcích zkoušek, popřípadě o jiných skutečnostech na staveništi se sepisují společně mezi odběratelem a dodavatelem a zahraničním zákazníkem, pokud není sjednáno něco jiného. Dodavatel však podepisuje pouze české nebo slovenské znění protokolu, které je pro něho jediné závazné; výjimka platí v případech, kdy zastupce dodavatele jedná se zahraničním zákazníkem za vývozního odběratele jako jeho zmocněnec.

(9) Náklady, vzniklé v souvislosti se zkušebním provozem a garančními zkouškami hradí odběratel. Dodavatel hradí náklady, spojené s účastí na garančních zkouškách opakovaných z příčin, vzniklých u dodavatele. Totéž platí o nákladech, spojených s účastí na prodlouženém nebo opakovaném zkušebním provozu.

§ 25

Kolaudace a superkolaudace

Provádí-li se podle dohody vývozního odběratele a zahraničního zákazníka kolaudace popřípadě superkolaudace, je hlavní dodavatel povinen se jí zúčastnit v době a za podmínek sjednaných s vývozním odběratelem.

Odpovědnost za vady (záruka)

§ 26

(1) Záruka zahrnuje, připouští-li to povaha dodávky nebo není-li dohodnuto něco jiného, souborně odpovědnost za jakost (tj. za použitý materiál a dílenské provedení), za konstrukci strojů a zařízení, za provedení montáže a za funkci vývozního investičního celku, popřípadě jeho částí; dále zahrnuje odpovědnost za dosažení smluvených jakostně technických ukazatelů (parametrů) a hodnot (tzv. záruka za výkon). Záruka za výkon se poskytuje pouze tehdy, sjednají-li organizace provedení garančních zkoušek, nedohodnou-li se výjimečně jinak. Podrobnější vymezení odpovědností, včetně následků za nedodržení smluvených vlastností sjednají organizace ve smlouvě.

(2) Odpovědnost uvedenou v odstavci 1 má hlavní dodavatel, jestliže

- a) zajišťuje úplnou projektovou dokumentaci na celý rozsah své dodávky; jinak tehdy, jestliže podle dohody převzal odpovědnost za soulad dílčích projektů, vypracovaných v zahraničí, jakož i za správnost i úplnost v projektu použitých technologie pro celý vývozní investiční celek;
- b) jeho dodávka obsahuje všechny stroje a zařízení podle specifikace prováděcího projektu;
- c) jeho dodávka zahrnuje úplnou montáž (§ 326 zákona);

d) žádný z dodaných strojů a zařízení není vyroben podle konstrukce (dokumentace) požadované vývozním odběratelem.

(3) Vývozní odběratel a hlavní dodavatel nebo jím nadřízené ústřední orgány mohou dohodnout, že hlavní dodavatel odpovídá podle odstavce 1, i když není splněna některá z podmínek uvedených v odstavci 2.

(4) Odpovědnost hlavního dodavatele se nevztahuje na vady, které mají původ

a) v projektové dokumentaci, stroji, zařízení nebo montáži včetně zkoušek, pokud nejsou předmětem jeho dodávky; hlavní dodavatel však odpovídá za vady, které jsou způsobeny vlastnostmi stroje nebo zařízení, které stanovil v prováděcím projektu;

b) v dodaném stroji nebo zařízení vyrobeném podle konstrukce (dokumentace) požadované vývozním odběratelem;

c) v tom, že při dodávce montáže způsobem šéfmontáže vývozní odběratel nejednal podle montážních příkazů hlavního dodavatele. Hlavní dodavatel je však povinen na tento důsledek vývozního odběratele upozornit tak, aby vývozní odběratel měl možnost závady montáže před jejím dokončením odstranit.

(5) Na žádost vývozního odběratele je hlavní dodavatel povinen souhlasit s tím, že vývozní odběratel sjedná se zahraničním zákazníkem delší dobu odpovědnosti než 1 rok od uvedení strojů a zařízení do provozu, jestliže toto prodloužení odpovídá sjednané době zkušebního provozu; o stejnou dobu se prodlužuje též dvouroční doba od dodávky poslední podstatné části.

(6) Ustanovení předcházejících odstavců se vztahují i na finální dodavatele a finální poddodavatele.

§ 27

(1) Dodavatel odpovídá pouze za jednotlivé stroje a zařízení jen tehdy, nemá-li odpovědnost podle § 26.

(2) Záruka za jednotlivé stroje a zařízení zahrnuje:

a) odpovědnost za jejich jakost (tj. za použitý materiál a dílenské provedení) a též za konstrukci, jde-li o stroje a zařízení, vyrobené podle konstrukce (dokumentace) dodavatele; dodávají-li se stroje a zařízení, které nevyžadují montáž, nebo dodávají-li se s montáží, odpovídá dodavatel též za jejich funkci, popřípadě výkon;

b) odpovědnost za odborné provedení podle předaných podkladů a za použití materiálů, uvedených v dokumentaci, jde-li o stroje nebo zařízení, vyrobené podle konstrukce (dokumentace), požadované odběratelem.

§ 28

(1) Za výrobky jiného než čs. původu odpovídá dodavatel pouze v mezích odpovědnosti zahraničního dodavatele. Za záruvzdorné vyzdívkové odpovídá dodavatel podle § 85 odst. 2.

(2) Pokud součástí dodávky budou výrobky, které jsou výsledkem výzkumu nebo vývoje a které ve smlouvě budou takto označeny, mohou organizace dohodnout rozsah odpovědnosti s ohledem na povahu těchto výrobků a jejich vliv na dodávku.

(3) Uvede-li odběratel, popřípadě někdo jiný, zařízení (jeho část) do zkušebního provozu bez sjednané účasti dodavatele, neodpovídá dodavatel za funkci ani za dosažení smluvněh jakostně technických ukazatelů (parametrů) a hodnot.

(4) Jestliže odběratel nebo zahraniční zákazník bez souhlasu dodavatele provede na dodaných strojích nebo zařízeních opravy nebo jakékoliv jiné změny, předpokládá se, že zhoršení vlastností strojů nebo zařízení způsobil odběratel; to neplatí v případech, kdy je dodavatel v prodlení s provedením opravy nebo jestliže jde o odstranění drobných vad, které musí být odstraněny bez zbytečného odkladu.

(5) Jestliže dodavatel provedl úspěšné garanční zkoušky, je tím prokázáno, že zařízení dosahuje smluvněh jakostně technických ukazatelů a hodnot.

§ 29

Reklamac e a její vyřízení

(1) Odběratel (s výjimkou vývozního odběratele) je povinen reklamovat do 7 dnů ode dne, kdy obdržel včasnou reklamaci svého odběratele, jinak jeho právo z odpovědnosti zaniká.

(2) Odstranění vad spočívá podle volby dodavatele v opravě, výměně, popřípadě doplnění strojů, zařízení nebo jejich částí, nebo dohodnou-li se na tom organizace, v poskytnutí přiměřené slevy z ceny; odpovídá-li dodavatel za výkon, jsou organizace již ve smlouvě povinny sjednat způsob výpočtu slevy, popřípadě další následky pro případ, že by dodavatel neprovedl garanční zkoušky úspěšně do lhůty pro ně sjednané. Dodavatel je povinen odstranit kromě reklamovaných vad i takové závady na jím dodaném zařízení, k nimž došlo v souvislosti s reklamovanými vadami, pokud byly reklamovány bez zbytečného odkladu po té, kdy vady byly zjištěny. Jestliže vady nebyly reklamovány bez zbytečného odkladu a jestliže se v důsledku toho zvětšily, je dodavatel povinen je v dohodnuté lhůtě odstranit, avšak nese náklady jen do výše výloh, které by vznikly, kdyby vady byly reklamovány bez zbytečného odkladu.

(3) Neodstraní-li dodavatel vady z důvodů, za které odpovídá, ve sjednané lhůtě, nebo jde-li o drobné vady, jejichž odstranění nestrpí odkladu a vady proto odstraní odběratel nebo zahraniční

zákazník, je dodavatel povinen nahradit odběrateli náklady za opravu.

(4) Provádí-li se odstranění vady na místě a není-li dohodnuto jinak, je odběratel povinen zajistit pomocné pracovníky a zařízení, jako lešení, zdvihadla, dále drobný materiál a pomocné hmoty, jakož i elektrickou a jinou energii, paliva, páru, vodu, plyn, stlačený vzduch, v rozsahu nezbytně nutném pro provedení opravy. Náhradu nákladů s tím spojených může odběratel požadovat od dodavatele jen v rozsahu, ve kterém je povinen je hradit svému dalšímu odběrateli.

(5) Při provádění opravy ve výrobním závodě zajistí odběratel na náklad a nebezpečí dodavatele dopravu vadných předmětů k opravě i zpětnou dopravu po provedení opravy. Vyměněné vadné předměty vrátí odběratel dodavateli na jeho žádost do 6 měsíců po výměně.

(6) Povinnost dodavatele provést opravy na náklad odběratele (§ 329 odst. 3 zákona) se vztahuje i na případy, kdy v důsledku vyšší moci skončí odpovědnost výrobního odběratele vůči zahraničnímu zákazníkovi později než odpovědnost dodavatele.

(7) Nevyjádří-li se dodavatel do 30 dnů po obdržení reklamace, že reklamaci uznává nebo z jakých důvodů ji odmítá, má se za to, že reklamaci uznává.

(8) Reklamace vad množství, uplatněných u dodavatele, vyřizuje u traťových dodávek v zastoupení dodavatele odesílatel.

ČÁST ŠESTA MONTÁŽNÍ PRÁCE

§ 30

Základní ustanovení

Ustanovení této části se vztahují na dodávku montáže, uskutečňovanou jako vývozní investiční celek nebo jako jeho součást.

§ 31

Montáž

Montáž se rozumí umístění a úplné smontování strojů, zařízení a konstrukcí na sjednaném místě tak, aby byly schopny provozu, jakož i — pokud z povahy dodávky nevyplývá něco jiného — zkoušky podle § 38.

§ 32

Revize a repase

Revizí se rozumí zpravidla provedení kontrolních opatření (jako např. částečné demontáže) a měření dodavatele za účelem zjištění stavu dodaných strojů a zařízení. Repasí se rozumí provedení úprav a oprav strojů a zařízení, popřípadě montáže,

jejichž potřeba vyplývá z provedené revize a které z jakýchkoli důvodů není dodavatel povinen provádět v rámci své odpovědnosti za vady. Náklady vyžádané revize, stejně jako náklady repase, nese odběratel.

§ 33

Poptávka

(1) Poptávka na dodávku montáže zpravidla obsahuje:

- a) stručnou charakteristiku předmětu montáže s uvedením, zda se požaduje montáž úplná, částečná, popřípadě i zvláštní, vždy s uvedením specifikace jejího rozsahu,
- b) způsob provedení montáže,
- c) požadavek na provedení zkoušek,
- d) lhůtu skončení montáže,
- e) lhůtu zahájení a dobu trvání zkušebního provozu,
- f) charakteristiku místa montáže (např. polohu, klimatické poměry, nadmořskou výšku, dopravní možnosti a spojení, možnost zásobování vodou, elektrickou energií, stlačeným vzduchem, montážním dřívím, údaje o pracovní době v místě montáže, o kvalifikaci pomocných pracovníků).

(2) Má-li být součástí dodávky i montáž, musí odběratel požadavek na ni uplatnit v jediné poptávce, nebo si alespoň dodatečně uplatnění vyhradit. V tom případě je povinen zaslat samostatnou poptávku na montáž ve lhůtě k tomu účelu sjednané s dodavatelem. Nejsou-li splněny tyto podmínky, je dodavatel povinen nabídku na montáž podat, pokud by tím nebyly vážně ohroženy jeho jiné plánované úkoly.

§ 34

Návrh smlouvy (nabídka)

(1) Pro uzavírání smluv na dodávku montáže platí obdobně ustanovení § 7 odst. 2 a 3. U jednoduchých dodávek může však smlouva vzniknout i prohlášením dodavatele, že poptávku beze změny přijímá jako návrh smlouvy.

(2) Nevyhradí-li si odběratel v poptávce podání společné nabídky, předkládá dodavatel návrh smlouvy (nabídku) na dodávku montáže zpravidla odděleně, i když poptávka na dodávku montáže je součástí poptávky na dodávku montáže i zařízení; návrh smlouvy předkládá dodavatel ve dvou vyhotoveních.

(3) Kromě údajů obsažených v poptávce, může dodavatel v návrhu smlouvy uvést zejména

- a) lhůtu (lhůty) pro postupné připravení montážních pracovišť a pro zahájení montáže,
- b) počet tuzemských montážních pracovníků, jakož i přibližný počet montážních kvalifikovaných a pomocných pracovníků, které zajistí odběratel v místě montáže,

- c) cenu, jakož i podmínky, za kterých byla stanovena,
- d) údaj ostatních důležitých podmínek, za kterých bude dodávka montáže provedena.

§ 35

Vznik smlouvy

U poddodávek montáží, demontáží, revizí a repasí (§ 1 odst. 2) dojde k uzavření smlouvy výslovnou dohodou o předmětu a času plnění; další náležitosti nemohou být prohlášeny za podstatné pro vznik smlouvy.

§ 36

Druhy montáže

Jestliže odběratel požaduje dodávku montáže, je dodavatel povinen provést montáž všech strojů a zařízení, které jsou součástí dodávky (tzv. úplná montáž). Odběratel může omezit svůj požadavek i na dodávku montáže jen některých strojů a zařízení, které dodavatel dodává, popřípadě dodal (tzv. částečná montáž). Odběratel může požadovat montáž strojů, které nebyly dodávány v rámci vývozního investičního celku (tzv. cizí stroje), musí je však v poprávce přesně specifikovat a současně s tím předat potřebnou dokumentaci (tzv. zvláštní montáž); dodavatel je povinen takovému požadavku vyhovět, pokud tím nejsou vážně ohroženy jeho jiné plánované úkoly, nebo pokud neprokáže, že nemůže z technických důvodů zvláštní montáž dodat.

§ 37

Způsob montáže

(1) Při dodávce montáže dodavatelským způsobem zajišťuje dodavatel všechny práce a povinnosti montující organizace a odpovídá za jakost provedených prací a za lhůtu.

(2) Při dodávce montáže způsobem šéfmontáže dodavatel montážní práce jen odborně technicky řídí. Dodavatel dává příkazy k zajištění jakosti montážních prací, může provést vybrané montážní práce v dohodnutém rozsahu sám nebo jednotlivé práce podle svého rozhodnutí.

§ 38

Zkoušky

Pokud jsou jako součást dodávky montáže sjednány zkoušky, provádějí se ihned po dokončení její sjednané části. Rozumí se tím provedení stanovených, popřípadě sjednaných a nejsou-li sjednány, obvyklých zkoušek každého jednotlivého stroje nebo zařízení v rozsahu nutném pro prověření řádného provedení montáže.

§ 39

Splnění dodávky (postupné dílčí dodávky)

(1) Ustanovení § 328 odst. 2 zákona platí i pro poddodávku montáže, demontáže, revize a repase (§ 1 odst. 2).

(2) Jestliže při samostatném plnění montáže odběratel na výzvu dodavatele, učiněnou v přiměřené lhůtě předem, neumožní včasné provedení zkoušek (§ 38), je dodávka splněna v den, kdy byla pohotově k vyzkoušení.

§ 40

Odpovědnost za vady a reklamace

(1) Ustanovení § 28 odst. 3 a 4 a § 29 platí obdobně.

(2) Dodává-li se jako součást vývozního investičního celku zvláštní montáž, odpovídá dodavatel jen za správnost provedení montáže podle cizí montážní dokumentace. Odběratel přitom odpovídá za to, že tím nebudou porušena práva třetí osoby.

Dodací podmínky

§ 41

Montážní pracoviště

Montážním pracovištěm je místo na staveništi, na němž má být zařízení umístěno a smontováno.

§ 42

Montážní inventář

(1) Nedohodnou-li se organizace jinak, je dodavatel povinen v nabídce uvést seznam montážního nářadí, strojů a zařízení, jakož i pomůcek (dále jen „montážní inventář“), potřebných k provedení montáže. Dodavatel v seznamu označí montážní inventář, jehož bezplatné zajištění požaduje od odběratele.

(2) Na žádost odběratele je dodavatel povinen — pokud tím nejsou ohroženy jeho jiné plánované úkoly — obstarat montážní inventář v rozsahu, nezajišťovaném zahraničním zákazníkem.

(3) Náhrada za použití montážního inventáře zajišťovaného dodavatelem, se určuje v procentech jeho pořizovací hodnoty. Náhradu platí odběratel za veškerý montážní inventář dodavatele, s výjimkou příručního nářadí čs. pracovníků. Náhrada se fakturuje za všechny kalendářní dny ode dne odeslání ze závodu v Československu až do návratu zpět, popřípadě do dne dojití na jiné pracoviště. Dopravné, pojištění, celní, vývozní a dovozní odbavení montážního inventáře nese odběratel.

(4) Náhrada za montážní inventář dodavatele bude odběrateli fakturována měsíčně pozadu.

(5) Odběratel zajistí, aby montážní materiál, pokud má být vrácen do Československa, jakož

veškerý montážní inventář dodavatele byl vrácen vyplaceně na místo určené dodavatelem.

[6] V seznamu montážního inventáře vyznačí dodavatel inventář, který není možno prodat zahraničnímu zákazníkovi. Ostatní montážní inventář je odběratel oprávněn převzít za pořizovací cenu sníženou o zaplacenou náhradu.

[7] Dojde-li ke ztrátě montážního inventáře dodavatele z důvodů, za které dodavatel neodpovídá, je odběratel povinen zaplatit dodavateli pořizovací cenu, sníženou o zaplacenou náhradu, nejde-li o montážní inventář neprodejný. Při ztrátě neprodejného montážního inventáře zaplatí odběratel kromě pořizovací ceny též náhradu za použití do dne, kdy dodavatel obdržel písemné oznámení ztráty.

§ 43

Pomocný materiál

[1] Odběratel zajistí pomocný montážní materiál v rozsahu uvedeném v nabídce nebo dodatečně sjednaném.

[2] Odběratel je povinen opatřit bezplatně pro dodavatele veškerý pomocný materiál (např. palivo, kyslík, dissous plyn, karbid, stlačený vzduch, vodu, barvy na nátěry, řemeny, provazy, jakož i elektrickou energii a jinou energii).

[3] Obstará-li výjimečně vedoucí montáže některý pomocný materiál po předchozí dohodě se zahraničním zákazníkem, je vývozní odběratel povinen uhradit náklady s tím vzniklé.

[4] Odběratel zajistí, aby podle žádosti vedoucího montáže byly dány včas k použití všechny suroviny, jiné provozní hmoty, popřípadě pomocná obsluha apod., potřebné pro přezkoušení mechanické funkce jednotlivých strojů a zařízení, a pro zkoušky.

[5] Odběratel rovněž zajistí řádné vytápění a osvětlení montážního pracoviště.

§ 44

Pracovníci ze země montáže

[1] Vedoucí montáže určí na pracovišti přesný počet pracovníků [§ 34 odst. 3 písm. b)] podle místních podmínek, podle jejich skutečné kvalifikace a podle postupu montáže. Odběratel je povinen tyto pracovníky ve sjednaných termínech bezplatně zajistit; o jejich pracovním zařazení rozhoduje vedoucí montáže, na jehož odůvodněnou žádost musí být taková pracovníci pro nezpůsobilost, nekázeň a u dodavatele způsobu montáže též pro nevýkonnost apod. vyměněni. Při dodavatele způsobu montáže dohodne vedoucí montáže s vývozním odběratel, kteří pracovníci mají pracovat přesčas.

[2] V případě potřeby poskytne vývozní odběratel zdarma vedoucímu montáže jazykovou pomoc.

§ 45

Doprava

[1] Odběratel je povinen na svůj účet a nebezpečí zajistit dopravu montážního inventáře, popřípadě pomocného materiálu z odesílačského závodu na montážní pracoviště.

[2] O převzetí strojů a zařízení, které jsou předmětem montáže, se pořídí zápis. Zjistí-li se přitom, že stroje a zařízení jsou poškozeny, budou podle pokynů vedoucího montáže provedeny nutné opravy, a to ihned na místě montáže; není-li to možné, odběratel je povinen obstarat náhradní dodávky.

§ 46

Skladování

[1] Odběratel je povinen zajistit, aby na staveništi bylo podle podmínek sjednaných ve smlouvě připraveno urovnané a zpevněné místo, vhodné uzamykatelné místnosti, popřípadě i dílny, jakož i zvedací a dopravní pomůcky. Sklady a dílny musí být přiměřeně vybaveny potřebným vnitřním zařízením, osvětlením, popřípadě otopem. Sklady musí být postaveny a zařízeny před započatím montáže.

[2] Odběratel je povinen předávat uskladněné stroje a zařízení, které jsou předmětem montáže, dodavateli podle postupu montáže. Jinak platí ustanovení § 45 odst. 2.

§ 47

Náhrady zaměstnancům

[1] Diety montážních pracovníků, kapesné při pobytu zaměstnance v zahraniční nemocnici, popřípadě další náhrady poskytované zaměstnancům v souvislosti s montáží v zahraničí, jakož i výši částí tuzemského pracovního příjmu, kterou si zaměstnanec může dát posílat na výživu rodinných příslušníků, dlcích s ním v zahraničí, upravují předpisy ministerstva financí.*]

[2] Vývozní odběratel je povinen dále zajistit, aby na jeho účet byly montážním pracovníkům vypláceny náhrady podle předchozího odstavce, a to týdně předem; první platbu obdrží zaměstnanec ihned po příjezdu.

[3] Vývozní odběratel hradí čs. montážním pracovníkům dopravu osobních zavazadel až do váhy, kterou připouští směrnice ministerstva financí.*] Přepravené za zavazadla, která obsahují technickou dokumentaci a příruční montážní pomůcky, se hradí zvlášť.

*] Směrnice ministerstva financí ze dne 14. 3. 1960 č. 200/11 000/60 vydaná k provedení vyhlášky MF č. 18/1960 Sb.

§ 48

Zálohy

(1) Vývozní odběratel je povinen v souladu s předpisy o devizovém hospodářství poskytovat v zemi montáže zálohy, které hlavní dodavatel nebo jeho dodavatelé potřebují podle rozpočtu nebo v důležitých případech mimo rozpočet ke krytí osobní, věcné nebo jiné režie.

(2) Vývozní odběratel je povinen opatřit příslušná devizová a jiná povolení.

§ 49

Montážní výkazy

(1) Veškeré práce a spotřebovaný pracovní čas čs. montážních pracovníků, dále přesčasové práce, popřípadě cesty mimo pracoviště, absence a podobně, se zapisují do montážních výkazů; za jejich spávnost odpovídá vedoucí montáže.

(2) Montážní výkazy podepisuje vedoucí montáže, který je bez zbytečného odkladu předkládá, slouží-li za podklad k fakturování, k podpisu vývoznímu odběrateli (jeho zástupci na pracovišti). Vývozní odběratel je povinen montážní výkazy potvrdit; má-li jakékoliv námitky proti údajům v nich uvedeným, je povinen tyto námitky ve výkazech ihned poznamenat. Průpis potvrzených, popřípadě jím doplněných výkazů, si vývozní odběratel ponechá.

(3) Nejde-li o montáž prováděnou za pevnou částku, popřípadě jde-li o práce v pevné částce nezahrnuté, slouží montážní výkazy jako podklad k fakturování. K zatímnímu fakturování slouží jako podklad tehdy, jestliže montážní výkazy nebyly vývozním odběratelem potvrzeny; podmínkou je, že vedoucí montáže hlásí takový případ neprodleně hlavnímu dodavateli i vývoznímu odběrateli a k výkazu přiloží prohlášení o okolnostech, za kterých došlo k tomu, že výkazy nebyly potvrzeny, jakož i jiné doklady, které má k dispozici. Vývozní odběratel každý takový případ okamžitě prověří a zjistí-li se, že potvrzení nebylo vydáno z důvodů, za něž hlavní dodavatel odpovídá, hlavní dodavatel částky podle nich zaplacené vrátí.

(4) Montážní výkazy se vyhotovují v jazyce, na němž se organizace dohodly.

(5) Organizace se mohou ve smlouvě dohodnout odchýlně od předchozích ustanovení.

§ 50

Montážní deník

(1) Vedoucí montáže je povinen vést montážní deník v jazyce, na němž se organizace dohodly.

(2) V montážním deníku se zaznamenává postup montáží i všechny důležité okolnosti, týkající se montáže a jejího průběhu, zejména připravenost stavebních prací, jejich postup, datum započetí a ukončení montáže, datum a důvody přerušení, zastavení a znovuzahájení montáže, obsah všech jednání vedoucího montáže s vývozním odběratelem (jeho zástupcem na pracovišti), popřípadě s úřady země, v níž se montáž provádí, jakož i všechny další skutečnosti, které by mohly ovlivnit vzájemné vztahy organizací.

(3) Každý zápis v montážním deníku podepisuje vedoucí montáže a vývozní odběratel (jeho zástupce na pracovišti); nesouhlasí-li vývozní odběratel s postupem montážních prací nebo se zápisem vedoucího montáže, zaznamená v deníku své stanovisko. V případě nutnosti uvědomí vedoucí montáže o neshodách hlavního dodavatele i vývozního odběratele; jinak se tyto neshody posuzují až při závěrečném jednání o likvidaci celého obchodního případu.

§ 51

Českoslovenští montážní pracovníci

(1) Vývozní odběratel je povinen obstarat v zahraničí včas veškeré úřední formality při povolování pobytu a práce montážních pracovníků i při vyclení dovážených předmětů a pomáhat montážním pracovníkům při ostatním styku s úřady v zemi montáže. Vstupní a pobytová víza země, ve které se bude montáž provádět, jakož i jiné formality, které se obstarávají v tuzemsku, je povinen zajistit včas vývozní odběratel; dodavatelé zajišťují formalities jen tehdy, jestliže se o tom dohodly nadřízené ústřední orgány s ministerstvem zahraničního obchodu.

(2) Na prodloužení jednoholetého nepřetržitého pobytu pracovníka na montáži se organizace mohou dohodnout, souhlasí-li s tím pracovník; neprodlouží-li se pobyt pracovníka, nese odběratel náklady spojené s jeho návratem, jakož i s vysláním nového pracovníka. Vymění-li dodavatel pracovníka dříve než po jednom roce nepřetržitého pobytu na montáži, nese dodavatel náklady spojené s návratem pracovníka a s vysláním nového pracovníka. Výměnou nesmí být práce na montáži zdržena.

(3) Jestliže dojde k prodloužení pobytu montážního pracovníka přes jeden rok, nahradí odběratel náklady spojené s cestou manželky a dětí pracovníka na místo montáže a zpět. Dohodou organizací může být ujednáno, že odběratel uhradí tyto náklady, jestliže bude pracovník na montáži alespoň 6 měsíců a potrvá-li jeho celkový pobyt na montáži déle než 1 rok. Jestliže se dodávka řídí mezistátními podmínkami a počítá-li se s pobytem pracovníka na montáži delším než 1 rok, uhradí odběratel tyto náklady, i když manželka a děti předškolního a školního věku odjedou ve shodě s mezistátními pod-

mínkami na místo montáže před uplynutím 6 měsíců pobytu pracovníka na montáži. Ve všech těchto případech nemá nárok na úhradu dovolené podle § 54 odst. 2.

(4) Na žádost odběratele je dodavatel povinen vyměnit svého montážního pracovníka při pracovní neschopnosti trvající déle než 4 týdny; dodavatel tak může učinit i bez souhlasu odběratele. Náklady spojené s vysláním a cestou nového pracovníka a dopravou nemocného zaměstnance zpět do Československa včetně případného nezbytného doprovodu, předepsaného lékařem nebo dopravními předpisy, hradí odběratel. Návrat nemocného pracovníka se může uskutečnit jen s jeho souhlasem a pouze na základě prohlášení odborného lékaře, že nemocný je schopen dopravy. Dojde-li k úmrtí montážního pracovníka nebo jeho rodinného příslušníka, zajistí vývozní odběratel na žádost pozůstalých na svůj náklad převoz pozůstatků do Československa, pokud tomu nebrání příslušné předpisy.

(5) Dodavatel je povinen na žádost odběratele dočasně odvolat montážní pracovníky na určitou dobu, jestliže montážní práce byly přerušeny z důvodů, za něž dodavatel neodpovídá; odběratel hradí náklady s tím spojené.

(6) Dodavatel je povinen oznámit odběrateli den odjezdu čs. montážních pracovníků s přiměřeným časovým předstihem. Pokud z důvodů, za něž neodpovídá, nemůže dodržet potřebný předstih, je povinen oznámit odjezd montážních pracovníků telefonicky, telegraficky nebo dálnopisem, a to nejpozději současně s jejich odjezdem.

(7) Odběratel není oprávněn požadovat a sjednávat s montážními pracovníky jakékoliv jiné práce, nesouvisící se sjednanou montáží, pokud k tomu dodavatel nedá souhlas.

(8) Výplaty montážním pracovníkům mohou být prováděny jen do rukou vedoucího montáže.

§ 52

Vedoucí montáže

(1) Hlavní dodavatel určí před započatím montáže pro každou jím dodávanou montáž vedoucího montáže; jeho jméno oznámí vývoznímu odběrateli.

(2) Vývozní odběratel sdělí hlavnímu dodavateli jméno svého zástupce k jednání s vedoucím montáže.

(3) Jestliže vývozní odběratel nemá na místě montáže svého zástupce, může pověřit hlavního dodavatele (vedoucího montáže), aby ho zastupoval vůči zahraničnímu zákazníkovi, popřípadě jeho zástupci, jehož jméno oznámí hlavnímu dodavateli.

(4) Vývozní odběratel je povinen zajistit pro vedoucího montáže na místě montáže věcné předpoklady pro řádné plnění jeho úkolů, zejména po-

třebné místnosti, vybavené psacím strojem, kancelářskými potřebami, telefonem; vývozní odběratel je též povinen zajistit hladký chod vyřizování korespondence.

§ 53

Pracovní doba

(1) Základem pro vyúčtování je 46hodinová pracovní doba týdně. O délce a rozdělení pracovní doby rozhoduje vedoucí montáže s přihlédnutím k tomu, jak je to v místě montáže obvyklé.

(2) Pracují-li čs. montážní pracovníci ve shodě s pracovní dobou zavedenou v zemi, v níž se montáž provádí, méně než 46 hodin týdně, vyúčtuje se za tuto kratší pracovní dobu sazba*) za 46 hodin.

(3) Práci přesčas uhradí vývozní odběratel jen tehdy, byla-li mezi organizacemi dohodnuta. Vývozní odběratel (jeho zástupce na pracovišti) dává souhlas k vyúčtování práce přesčas podepsáním montážního výkazu.

(4) Montážní pracovníci nejsou povinni pracovat ve dnech pracovního klidu v Československu. Všechny svátky podle zákonů země, v níž se montáž provádí, pokud připadají na normální pracovní dny v Československu, se pro vyúčtování sazeb považují za normální pracovní dny. Sazba se účtuje i tehdy, když montážní pracovníci v tyto dny nepracovali.

(5) Všední dny, ve kterých montážní pracovníci nemohou z jakýchkoliv příčin, nezpůsobených dodavatelem, pracovat, považují se pro vyúčtování náhrad za normální pracovní dny.

§ 54

Dovolená

(1) Pro vyúčtování sazeb se cestovní čas tam a zpět do dovolené nezapočítá, pokud pracovník použije dopravního prostředku určeného dodavatelem. Použije-li pracovník o své dýmě jiného dopravního prostředku, započítává se případné prodloužení cestovní doby do dovolené.

(2) Je-li zaměstnanec o dovolené v Československu, vývozní odběratel zaplatí jednou ročně:

- a) jízdné předem z místa montáže do pracovního místa v Československu a zpět; jízdenku opatří na svůj účet vývozní odběratel a předá ji vedoucímu montáže;
- b) denní cestovní diety po dobu cesty tam a zpět;
- c) hodinovou sazbu během cesty tam a zpět, a to maximálně 12 hodin denně. Hodinovou sazbu za dny dovolené odběratel neplatí.

(3) Je-li zaměstnanec o dovolené v zemi montáže se souhlasem příslušných čs. úřadů, vývozní odběratel zaplatí jednou ročně:

*) Směrnice ministerstva financí ze dne 6. srpna 1964 čj. 201/48 510/1964 o náhradě nákladů zahraničním obchodem výrobě za poskytnuté technické pracovníky.

a) jízdné předem z místa montáže do místa dovolené a zpět, maximálně do vzdálenosti 200 km a zpět. Jízdenku opatří vývozní odběratel na svůj účet a předá ji vedoucímu montáže;

b) hodinovou sazbu během cesty tam a zpět, a to maximálně 12 hodin denně. Hodinovou sazbu za dny dovolené odběratel neplatí.

(4) Vývozní odběratel zaplatí náklady uvedené v odstavci 2 též při nástupech přerušované dovolené. Po projednání mezi organizacemi může být dovolená nastoupena přerušovaně, a to při vzdálenosti montážního místa od čs. hranice podle obvykle používané dopravní cesty

do 100 km jednou po 4 měsících — 1 týden dovolené,
do 1000 km jednou po 6 měsících — 2 týdny dovolené.

(5) Nástup dovolené musí být předem schválen dodavatelem (vedoucím montáže), který uvolňuje pracovníky tak, aby nebyly rušeny montážní práce. Vývozní odběratel potvrdí svůj souhlas s nástupem dovolené a úhradou výloh podle předchozích odstavců potvrzením montážního výkazu.

(6) Dodavatel obstará předem pasové formality pro včasný návrat montážních pracovníků na místo montáže.

(7) Bude-li to dohodnuto mezi organizacemi a bude-li to technicky proveditelné, obstará vývozní odběratel bezplatně jednou za měsíc autobus včetně šoféra a pohonných látek pro kulturní zájezd čs. pracovníků do vzdálenosti nejvýše 200 km. Vedoucí montáže uvědomí o cíli cesty vývozního odběratele (jeho zástupce na pracovišti) 6 dnů předem tak, aby mohl obstarat potřebné cestovní povolení.

§ 55

Daně a pojištění

Náklady spojené s placením daní, tax, poplatků a pojištění čs. montážními pracovníky podle předpisů země, v níž se montáž provádí, nese vývozní odběratel.

§ 56

Ubytování a stravování

(1) Vývozní odběratel zajistí dodavateli pro jeho montážní pracovníky bezplatně po celou dobu pobytu suchý, světlý a čistý byt s vyhovující, zpravidla dřevěnou podlahou, včetně osvětlení, úklidu a otopu i s pitnou vodou a klosety. Pro umytí po pracovní době musí být k dispozici vhodné zařízení (např. sprchy nebo vany) s dostatečným množstvím teplé vody.

(2) Vedoucí montáže u větších montáží obdrží samostatný pokoj. Inženýři a technici budou zpravidla ubytováni v dvoulůžkových pokojích, ostatní montážní pracovníci zpravidla v třílůžkových pokojích.

(3) Pokoje budou vybaveny dohodnutým zařízením podle čs. standardu, ložní prádlo se bude vyměňovat 2 X měsíčně.

(4) Nebude-li ubytování vyhovovat podmínkám uvedeným v předchozích odstavcích, je vývozní odběratel povinen sjednat v přiměřené lhůtě nápravu; jinak si mohou čs. montážní pracovníci se souhlasem dodavatele (vedoucího montáže) obstarat přiměřené ubytování sami. Skutečné výlohy uhradí pak vývozní odběratel přímo ubytovateli podle příloženého účtu.

(5) Vývozní odběratel je povinen zajistit vhodné místnosti s uzamčením i pro montážní kanceláře a místnosti pro pobyt montážních pracovníků v době pracovních přestávek na pracovišti s možností bezpečné úschovy pracovních a občanských oděvů včetně potřebného vnitřního zařízení, osvětlení, úklidu a otopu.

(6) Vývozní odběratel je povinen zajistit dodavateli vhodné stravování pro jeho montážní pracovníky. Neodpovídá-li druh stravy obvyklý v místě montáže úpravě jídel v Československu, dohodne hlavní dodavatel s vývozním odběratelem vhodná opatření.

§ 57

Doprava montážních pracovníků na pracoviště

(1) Nemá-li možné ubytování čs. montážních pracovníků nejvýše 2 km od pracoviště, zajistí vývozní odběratel bezplatnou dopravu montážních pracovníků na pracoviště a zpět. Dopravní prostředek musí být bezpečný a s ochranou proti větru a dešti. Doba potřebná k dosažení pracoviště a zpět se účtuje odběrateli sazbou, při čemž se z doby každé cesty odečte 30 minut. Ve smlouvě může být sjednáno něco jiného.

(2) Jestliže vývozní odběratel nezajistí dopravu montážních pracovníků, mohou si pracovníci obstarat dopravu sami; náklady s tím spojené hradí vývozní odběratel.

§ 58

Bezpečnost

(1) Odběratel poskytne včas dodavateli informace o zdravotních předpisech v zemi, v níž se montáž provádí, a o výskytu nebezpečných infekčních chorob, aby montážní pracovníci mohli být před odjezdem očkovaní.

(2) Vývozní odběratel odpovídá hlavnímu dodavateli za to, že vedoucímu montáže budou včas oznámena podrobně veškerá místní pravidla pracovního pořádku, pracovní bezpečnosti, jakož i ustanovení předpisů zdravotních, požárních a jiných tak, aby vedoucí montáže mohl zajistit jejich dodržování čs. montážními pracovníky.

(3) Vývozní odběratel odpovídá za to, že montážním pracovníkům bude poskytnuto dostatečné zajištění proti úrazům v práci, zejména v dolech, v podzemí, ve velké výšce a na nebezpečných místech a že mu budou dány zdarma k dispozici všechny bezpečnostní prostředky a zařízení, obvyklá a úředně předepsaná v místě montáže a že montážní pracovníci budou s jejich používáním včas seznámeni.

(4) Vývozní odběratel odpovídá za to, že při mimořádně ztížených pracovních podmínkách budou montážním pracovníkům dány bezplatně k použití ochranné obleky, gumové pláště, boty apod. Jestliže vývozní odběratel tyto předměty neobstará, je hlavní dodavatel oprávněn je obstarat sám; náklady s tím spojené uhradí vývozní odběratel.

(5) Vývozní odběratel odpovídá za provedení bezpečnostních zařízení a opatření, a to jak potřebných podle čs. příslušných předpisů, popřípadě i předpisů v zemi, v níž se montáž provádí, tak i požadovaných vedoucím montáže. Hlavní dodavatel (vedoucí montáže) je povinen požadovat provedení bezpečnostních zařízení a opatření v úrovni odpovídající přiměřeně příslušným československým předpisům; vedoucí montáže jako zástupce vývozního odběratele je povinen své požadavky na provedení bezpečnostních zařízení a opatření uplatnit u zahraničního zákazníka tak, aby potřebná bezpečnostní zařízení a opatření mohla být zákazníkem neprodleně provedena. Pokud jde o jiné než čs. montážní pracovníky, odpovídá dodavatel pouze v tom případě, porušil-li svým příkazem předpisy, a nimiž byl seznámen podle odstavce 2.

§ 59

Lékařská pomoc

(1) Vývozní odběratel je hlavním dodavatelem povinen zajistit před započatím montážních prací zvláštní místnost se všemi potřebami pro první pomoc a ošetření montážních pracovníků; na vzdálenějších pracovištích pak též skříňky s potřebami pro poskytnutí první pomoci.

(2) Vývozní odběratel zajistí, aby pro případ onemocnění nebo úrazu montážního pracovníka byl bezplatně k dispozici na pracovišti nebo v jeho nejbližším okruhu vhodný dopravní prostředek a aby bylo zajištěno bezplatně řádné lékařské ošetření s potřebnými léky, jakož i případné nemocniční léčení. Učiní-li hlavní dodavatel (vedoucí montáže) tato opatření sám, nese náklady s tím spojené vývozní odběratel.

(3) Vývozní odběratel je povinen poskytnout hlavnímu dodavateli pro jeho montážní pracovníky potřebné zálohy ve výši, potvrzené vedoucím montáže k úhradě jejich lékařských výloh v cizině; účtuje je přímo s hlavním dodavatelem.

ČÁST SEDMA

§ 80

Zvláštní způsob plnění komplexním vyzkoušením

(1) Organizace a v případě sporu jejich nadřízené ústřední orgány se mohou výjimečně dohodnout, že součástí dodavatelské montáže (§ 37 odst. 1) je komplexní vyzkoušení. Rozsah a náplň komplexního vyzkoušení dohodnou organizace ve smlouvě současně s podmínkami, za kterých se komplexní vyzkoušení bude provádět. Případné rozpory o rozsahu a náplni komplexního vyzkoušení řeší nadřízené ústřední orgány.

(2) V rozsahu dohodnutém ve smlouvě odběratel obstará na žádost dodavatele kvalifikované pracovníky a poskytne suroviny, provozní hmoty, energii a jiné prostředky, potřebné ke komplexnímu vyzkoušení a popřípadě též pro přípravu k němu. Přípravou se rozumí provedení prací, zkoušek a seřizování, které musí být provedeny po zkouškách (§ 38) za tím účelem, aby zařízení bylo schopno komplexního vyzkoušení. Komplexní vyzkoušení a přípravu k němu provádí dodavatel na náklad odběratele; dodavatel je povinen vyzvat ve lhůtě předem sjednané odběratele k účasti na komplexním vyzkoušení, při čemž oznámí den zahájení komplexního vyzkoušení. Dodavatel hradí náklady opakovaného komplexního vyzkoušení, popřípadě opakované přípravy k němu, jestliže bylo komplexní vyzkoušení neúspěšné z příčin vzniklých u dodavatele.

(3) Dodavatel za účasti odběratele vede podrobné technické záznamy o průběhu a výsledcích komplexního vyzkoušení, na jejichž základě se provede jeho zhodnocení. O zhodnocení se pořizuje zápis.

(4) Jestliže je sjednáno komplexní vyzkoušení a není-li dohodnuto jinak (§ 15 odstavec 1), platí dodací lhůta pro stroje, zařízení a jejich montáž dodávané v rámci vývozního investičního celku za dodrženu, jestliže komplexní vyzkoušení je úspěšně provedeno ve sjednané lhůtě; jinak pro splnění dodávky strojů a zařízení platí § 328 odst. 1 zákona.

(5) Organizace jsou povinny vždy dohodnout období, v nichž dodavatel bude odesílat stroje a zařízení na místo určení.

(6) Odběratel není oprávněn prohlásit komplexní vyzkoušení za neúspěšné pro závady, jejichž původ záleží v projektové dokumentaci, kterou dodavatel odběrateli nedodal, nebo záleží-li ve vadách strojů a zařízení nebo provozních hmot, které dodavatel poskytl, popřípadě jestliže sám způsobil, že dodávka nevyhovuje. Za tyto závady dodavatel neodpovídá, je však povinen dohodnout s odběratelem opatření k co nejrychlejšímu odstranění závad za úplatu.

(7) Předpokladem dodržení dodací lhůty (odst. 4) je, že vývozní odběratel provede řádnou dopravu

strojů a zařízení na staveništi, že ve sjednaném rozsahu a lhůtách zajistí zařízení staveniště, stavební a montážní připravenost a že ve sjednaných lhůtách předá dodavateli stroje a zařízení k montáži.

ČÁST OSMÁ STAVEBNÍ PRÁCE

§ 61

Základní ustanovení

Ustanovení této části se vztahují na dodávky stavebních prací, uskutečňovaných jako

- a) vývozní investiční celek,
- b) finální dodávka.

§ 62

Poptávka a návrh smlouvy

[¹] Požadavek na stavební práce [§ 61 písm. b)] musí být uveden v poptávce na dodávku vývozního investičního celku.

[²] Pro podání návrhu smlouvy a jeho obsah platí přiměřeně ustanovení § 34.

§ 63

Vznik smlouvy

U poddodávek stavebních prací [§ 1 odst. 3] dojde k uzavření smlouvy výslovnou dohodou o předmětu a času plnění; další náležitosti nemohou být prohlášeny za podstatné pro vznik smlouvy.

§ 64

Dodací podmínky

[¹] Dodací podmínky sjednají organizace ve smlouvě podle povahy dodávky.

[²] Jestliže součástí dodávky stavebních prací jsou stavební hmoty, dílce a konstrukce, popřípadě jiné výrobky, mohou organizace pro ně dohodnout samostatná (díličí) plnění.

[³] Pro dodávky stavebních prací platí přiměřeně ustanovení § 15 odst. 1 až 4, § 16 až 23 a § 25.

§ 65

Odpovědnost za vady a reklamace

[¹] Ustanovení § 28 odst. 3 a 4 a § 29 platí obdobně.

[²] Dodavatelé stavebních prací odpovídají za záruvzdorné vyzdívky průmyslových pecí 2 měsíce, za záruvzdorné vyzdívky koksárenských baterií, vysokých pecí, ohřivačů větru, jakož i za ostatní záruvzdorné vyzdívky a kouřovody 6 měsíců, za ostatní práce 1 rok od jejich splnění [§ 32b odst. 2 zákona].

§ 66

Jiné podmínky

Pro dodávky stavebních prací platí přiměřeně ustanovení § 41 až 59.

ČÁST DEVÁTÁ

§ 67

Technická pomoc

[¹] Dodavatel je povinen na žádost odběratele poskytnout v souvislosti s dodávkou nebo přípravou dodávky vývozního investičního celku jako jeho součást technickou pomoc, jako zaškolování personálu zahraničního zákazníka a jinou pomoc při zavádění výroby [jako dodávku výrobků, polotovarů — tzv. komponenty] pro prvé období rozběhu výroby, montážní nebo stavební dozor, popřípadě i jiné práce a výkony. Pro poskytování technické pomoci sjednají organizace podmínky ve smlouvě.

[²] Dodavatel je dále povinen na žádost odběratele poskytnout technickou pomoc při montáži, kterou provádí zahraniční firma, pokud se montáž týká jím dodaných strojů a zařízení v rámci vývozního investičního celku.

[³] Ustanovení předchozího odstavce platí pro poskytování technické pomoci při stavebních pracích obdobně i pro dodavatele stavebních prací.

[⁴] Montážním nebo stavebním dozorem (technickou pomocí při montáži nebo při stavebních pracích) se rozumí odborná technická poradní činnost na místě montáže (staveniště) za účelem úspěšné přípravy, vykonávání a ukončení montážních nebo stavebních prací, a to jen s odpovědností

a) za odbornou správnost vyžádaných a poskytnutých doporučení,

b) za jednotlivé výkony, pokud by byly výjimečně provedeny tím, kdo montážní nebo stavební dozor poskytuje.

[⁵] Pro dodávku technické pomoci platí jinak přiměřeně ustanovení části třetí, jakož i ustanovení § 41 až 59, pro dodávky věcných plnění technické pomoci obdobně také ustanovení § 13, § 14 odst. 1 první věta, § 15 odst. 1 a 2 a § 16 až 23 a pokud jde o dodávku průvodní a technické dokumentace uskutečňovanou hlavním dodavatelem, též ustanovení § 14 odst. 2.

ČÁST DESÁTÁ

USTANOVENÍ SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ

§ 68

Přejímka

[¹] Účelem přejímky je prověřit, zda předmět dodávky nevykazuje závady, které lze při sjednaném způsobu a rozsahu přejímky zjistit.

(2) Naklady spojené s provedením přejímky nese odběratel s výjimkou nákladů na zkoušky, které jsou součástí výstupní kontroly dodavatele, pokud nebyly již před tím provedeny. Jestliže však z důvodů, za které odpovídá dodavatel, buď k přejímce nedošlo nebo bylo nutné ji opakovat, hradí dodavatel výlohy spojené s účastí odběratele, pokud jde o neprovedenou nebo neúspěšnou přejímku.

§ 69

Odpovědnost za dodržení lhůt

(1) Ustanovení § 331 odst. 1 zákona platí i pro poddodávky [§ 1 odst. 2 a 3].

(2) V případě, že se organizace nedohodnou na výši penále podle § 331 odst. 2 zákona, činí penále 500 Kčs za každý případ a den prodlení, nejvýše však 15 000 Kčs. Toto penále se zvyšuje o částku, kterou organizace účtující penále je povinna v důsledku nesplnění takové povinnosti zaplatit navíc svým dodavatelům.

(3) Stanoví-li příslušné mezistátní podmínky jiná penále, je vývozní odběratel oprávněn účtovat takové sankce v odpovídající výši. Hlavní dodavatel má obdobná práva vůči vývoznímu odběrateli. Ustanovení tohoto odstavce platí i pro ostatní dodavatele.

§ 70

Opava smlouvy při odstoupení od smlouvy zahraničním zákazníkem

(1) Odstoupí-li zahraniční zákazník od smlouvy s vývozním odběratelem z důvodu překročení dodací lhůty o maximální dobu, stanovenou pro tento účel mezistátními podmínkami nebo není-li jich o dobu, která byla pro tento účel ve smlouvě mezi zahraničním zákazníkem a vývozním odběratelem sjednána shodně s jím uzavřenou smlouvou s hlavním dodavatelem, dojde k úpravě smlouvy mezi hlavním dodavatelem a vývozním odběratelem po opatření příslušných ministrů o jiném použití vývozního investičního celku. To platí i tehdy, jestliže odstoupí zahraniční zákazník od smlouvy pro nedodržení ve smlouvě zaručených jakostně technických ukazatelů (parametrů) a hodnot včetně tolerancí k tomu účelu výslovně sjednaných ve smlouvě o dodávce vývozního investičního celku.

(2) Pro úpravu smluv ostatních dodavatelů a odběratelů platí ustanovení odstavce 1 přiměřeně.

§ 71

Sistace a zrušení smlouvy

(1) Vývozní odběratel je oprávněn sistovat výrobu u hlavního dodavatele, nastanou-li pro to závažné důvody. Sistací pozbývají platnosti ustanovení smlouvy, která jsou jí dotčena; po zrušení sistace vývozním odběratelem musí být tato ustanovení dohodnuta nově. Vývozní odběratel uhradí hlavnímu

dodavateli náklady vzniklé sistací; nehradí však cenu za nové pořízení toho, co hlavní dodavatel použil jinak. Nebude-li mezi organizacemi dohodnuto jinak, je hlavní dodavatel povinen uschovat po dobu sistace rozpracované stroje, zařízení apod. na náklad vývozního odběratele. Co bylo do doručení sistace plněno, nemůže být z důvodů sistace vráceno. Hlavní dodavatel může se souhlasem vývozního odběratele použít jinak toho, co připravil na plnění smlouvy; po uplynutí 6ti měsíců trvání sistace to může učinit, jestliže to vývoznímu odběrateli pouze oznámí.

(2) Vývozní odběratel může jednostranně zrušit smlouvu jen dohodnou-li se o tom vedoucí ústředních orgánů nadřízených vývoznímu odběrateli a hlavnímu dodavateli; Tito vedoucí současně dohodnou i podmínky celkového vypořádání zrušení smlouvy.

(3) Ustanovení předchozích odstavců platí pro vztahy ostatních dodavatelů a odběratelů obdobně.

§ 72

Kontrola

(1) Vývozní odběratel je oprávněn kontrolovat u kteréhokoli z dodavatelů, jakož i u generálního projektanta zajištění, přípravu a průběh projektových prací, výroby a montáže; zjistí-li přitom nedostatky, je povinen sdělit je hlavnímu dodavateli. Je-li vývozní odběratel podle mezistátních podmínek zavázán umožnit zahraničnímu zákazníkovi i kontrolu postupu výroby, jakosti výrobků, expedice apod., je povinen to sdělit nejpozději při uzavření smlouvy hlavnímu dodavateli a včas mu oznamovat jednotlivé případy provádění kontroly. V ostatních případech platí totéž, pokud závazek vývozního odběratele vůči zahraničnímu zákazníkovi vznikl se souhlasem hlavního dodavatele. Hlavní dodavatel i vývozní odběratel jsou povinni zajistit pro provedení kontroly potřebné předpoklady.

(2) Hlavní dodavatel má práva, uvedená v předchozím odstavci s tím, že může ještě vyžadovat u všech dodavatelů předložení všech podkladů a podání zpráv, které potřebuje ke splnění svých úkolů.

(3) Generální projektant je oprávněn kontrolovat postup prací u svých dodavatelů a upozorňovat hlavního dodavatele na zjištěné nedostatky.

§ 73

Inspekce a servis

Dodavatel je povinen na žádost odběratele a na jeho náklad zabezpečovat nerušený provoz dodaných vývozních investičních celků nebo jejich částí i po uplynutí lhůty odpovědnosti za vady, a to zejména rychlým odstraňováním závad, jakož i pohotovými dodávkami náhradních dílů a prováděním inspekce a servisu.

§ 74

Kooperace

(¹) Jestliže vývozní odběratel sám provádí kompletaci z vývozního investičního celku, dodávaného hlavním dodavatelem a z dodávek jiných s vývozním odběratelem kooperujících zahraničních dodavatelů, je hlavní dodavatel povinen za sjednaných podmínek na žádost vývozního odběratele:

- a) poskytnout vývoznímu odběrateli technickou pomoc i při sjednávání otázek technické povahy v jeho smlouvách s kooperujícími zahraničními dodavateli a při plnění takových ustanovení těchto smluv;
- b) převzít koordinaci projektové dokumentace (§ 11 odst. 1); totéž platí i pro generálního projektanta;
- c) provádět, pokud k tomu má technické předpoklady, opravy nebo výměny vadných zařízení, popřípadě dodávky nových zařízení, i když za vzniklou vadu neodpovídá, nebo i když prošla lhůta odpovědnosti za vady, a to na účet vývozního odběratele.

(²) Ustanovení odstavce 1 platí pro jiné dodavatele přiměřeně.

Ministr zahraničního obchodu:

Hamouz v. r.

§ 75

Mezistátní podmínky

Dodavatel je povinen ve svém návrhu smlouvy na dodávku do státu, s nímž byly sjednány mezistátní podmínky, navrhnout příslušná ustanovení v souladu s nimi, jestliže jej o to odběratel požádal v popřávce. Odběratel je povinen dát dodavateli k dispozici znění příslušných podmínek, jestliže jej o to dodavatel požádal.

§ 76

Výjimky a odchylky

(¹) Ministři nadřízení vývoznímu odběrateli a hlavnímu dodavateli mohou po projednání se zúčastněnými ministry povolit výjimky a odchylky od této vyhlášky pro jednotlivé případy.

(²) Výjimky a odchylky obecné povahy mohou ministři nadřízení vývoznímu odběrateli a hlavnímu dodavateli po projednání se zúčastněnými ministry povolit jen se souhlasem hlavního arbitra ČSSR.

§ 77

Účinnost

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr těžkého strojírenství:

Pešl v. r.

PŘEHLED USTANOVENÍ

ČAST PRVNÍ

§ 1 Rozsah platnosti

ČAST DRUHÁ — Základní ustanovení

§ 2 Vývozní investiční celek

§ 3 Hlavní dodavatel

§ 4 Generální projektant

ČAST TŘETÍ — Společná ustanovení pro hlavní a finální dodavatele a finální pod-dodavatele

§ 5 — 6 Příprava a podklady pro uzavření smluv

§ 7 Návrh smlouvy (nabídka)

§ 8 Změna smluv

ČAST ČTVRTÁ — Projektová dokumentace

§ 9 Druh, rozsah a obsah

§ 10 Provéřování

§ 11 Odpovědnost

ČAST PÁTÁ — Dodací podmínky souborů strojů a zařízení

§ 12 Množství

§ 13 Jakost

§ 14 Průvodní a technická dokumentace

§ 15 Způsob plnění, dodací lhůty, dodávkový harmonogram

§ 16 Splnění dodávky

§ 17 Skladování a odeslání ze skladu

§ 18 Přejedání vlastnictví a správy

§ 19 Návěští, přepravní dispozice, přeprava

§ 20 Ceny

§ 21 Provéřování plnění

§ 22 Jakostní kontrola

§ 23 Přejímka

§ 24 Zkušební provoz a garanční zkoušky

§ 25 Kolaudace a superkolaudace

§ 26—28 Odpovědnost za vady (záruka)

§ 29 Reklamáce a její vyřízení

ČAST ŠESTÁ — Montážní práce

§ 30 Základní ustanovení

§ 31 Montáž

§ 32 Revize a repase

§ 33 Poptávka

§ 34 Návrh smlouvy (nabídka)

§ 35 Vznik smlouvy

§ 36 Druh montáže

§ 37 Způsob montáže

§ 38 Zkoušky

§ 39 Splnění dodávky (postupné dílčí dodávky)

§ 40 Odpovědnost za vady a reklamace

§ 41 Montážní pracoviště

§ 42 Montážní inventář

§ 43 Pomocný materiál

§ 44 Pracovníci ze země montáže

§ 45 Doprava

§ 46 Skladování

§ 47 Náhrady zaměstnancům

§ 48 Zálohy

§ 49 Montážní výkazy

§ 50 Montážní deník

§ 51 Českoslovenští montážní pracovníci

§ 52 Vedoucí montáže

§ 53 Pracovní doba

§ 54 Dovolená

§ 55 Daně a pojištění

§ 56 Ubytování a stravování

§ 57 Doprava montážních pracovníků na pracoviště

§ 58 Bezpečnost

§ 59 Lékařská pomoc

ČAST SEDMÁ

§ 60 Zvláštní způsob plnění komplexním vyzkoušením

ČAST OSMÁ — Stavební práce

§ 61 Základní ustanovení

§ 62 Poptávka a návrh smlouvy

§ 63	Vznik smlouvy	§ 69	Odpovědnost za dodržení lhůt
§ 64	Dodací podmínky	§ 70	Úprava smlouvy při odstoupení od smlouvy zahraničním zákazníkem
§ 65	Odpovědnost za vady a reklamace		
§ 66	Jiné podmínky	§ 71	Sistace a zrušení smlouvy
ČÁST DEVÁTÁ		§ 72	Kontrola
§ 67	Technická pomoc	§ 73	Inspekce a servis
		§ 74	Kooperace
ČÁST DESÁTÁ — Ustanovení společná a závěrečná		§ 75	Mezistátní podmínky
§ 68	Přejímka	§ 76	Vyjimky a odchylky
		§ 77	Účinnost

2

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 2. prosince 1964

**o Smlouvě o obchodu a plavbě mezi Československou socialistickou republikou
a Maďarskou lidovou republikou**

Dne 20. prosince 1963 byla v Praze podepsána Smlouva o obchodu a plavbě mezi Československou socialistickou republikou a Maďarskou lidovou republikou.

Se Smlouvou vyslovilo Národní shromáždění souhlas dne 5. června 1964 a prezident republiky ji

ratifikoval dne 19. června 1964. Ratifikační listiny byly vyměněny v Budapešti dne 25. září 1964.

Podle svého článku 23 odstavce 1 Smlouva vstoupila v platnost dne 25. října 1964.

České znění Smlouvy se vyhláší současně.

První náměstek ministra:

dr. Gregor v. r.

SMLOUVA

**o obchodu a plavbě mezi Československou socialistickou republikou
a Maďarskou lidovou republikou**

Prezident Československé socialistické republiky a prezidiální rada Maďarské lidové republiky vedení přáním upevnit a prohloubit bratrskou spolupráci národů obou států také v oblasti obchodu a rozšířit hospodářské vztahy na zásadách rovnoprávnosti a vzájemných výhod a tím dále zvyšovat životní úroveň národů obou zemí

se rozhodli uzavřít Smlouvu o obchodu a plavbě.

Za tím účelem jmenovali svými zmocněnci:
Prezident Československé socialistické republiky
ministra zahraničních věcí
Václava Davida,

Prezidiální rada Maďarské lidové republiky
mimořádného a zplnomocněného velvyslance
Lájoše Csóby,

kteří po výměně plných mocí, jež shledali v dobré a nálezitě formě, se dohodli takto:

Článek 1

1. Smluvní strany učiní všechna nutná opatření v zájmu dalšího upevňování a rozšiřování obchodních styků mezi oběma státy v duchu bratrské spolupráce a vzájemné pomoci a na zásadách rovnoprávnosti a vzájemných výhod.

2. Za tím účelem upraví smluvní strany vzájemně výměnu zboží a ostatní hospodářské styky v dlouhodobých a ročních dohodách o výměně zboží, platech, o poskytování dopravních a zasilatelských služeb, v dohodách o hospodářské spolupráci, případně v jiných dohodách; tyto dohody budou uzavírány mezi vládami nebo mezi příslušnými orgány obou států.

3. Po sjednání dohod uvedených v odstavci 2 tohoto článku učiní smluvní strany vhodná opatření v duchu socialistické spolupráce, aby zcela splnily závazky stanovené v dohodách týkající se výměny zboží, platů, dopravy a zasilatelství, jakož i jiných hospodářských oblastí, a nepodniknou nic,

co by mohlo jakýmkoli způsobem splnění těchto závazků překážet.

Článek 2

Smluvní strany si vzájemně poskytnou bezpodmínečně a neomezené zacházení podle zásady nejvyšších výhod ve všech otázkách týkajících se obchodu, vnitrozemské plavby, jakož i všech ostatních hospodářských styků mezi oběma státy.

Článek 3

1. Podle zásady nejvyšších výhod nebudou smluvní strany zacházet s právníckými osobami, které se zabývají zahraničně obchodní nebo jinou hospodářskou činností, a s plavidly druhé smluvní strany méně výhodně než zacházejí s firmami, právníckými osobami a plavidly kteréhokoliv třetího státu; v souladu s tím poskytnou všechny výhody, úlevy, výsady a osvobození, které poskytují kterémukoli třetímu státu, ihned a bezpodmínečně také právníckým osobám a plavidlům druhé smluvní strany.

2. Veškeré výhody, úlevy, výsady a osvobození, které jedna ze smluvních stran poskytla nebo poskytne pro zboží jakéhokoliv původu, nebo určené pro vývoz do kterékoli jiné země, poskytnou smluvní strany ihned a bezpodmínečně také pro podobné zboží v rámci hospodářských styků mezi smluvními stranami na jejich území dovezené nebo odtud vyvezené.

3. Doložka nejvyšších výhod se vztahuje mezi jiným na povolování dovozu a vývozu zboží, na postup při vydávání dovozních a vývozních povolení, dále na clo, daně a poplatky v souvislosti s dovozem a vývozem a jejich vybírání a vrácení, na zařazování zboží podle celního sazebníku, na uskladňování zboží pod celní kontrolou a na celní předpisy a formality.

4. Zacházení podle zásady nejvyšších výhod zmíněné v článku 2 platí pro plavbu na vnitrozemských vodních cestách, na kterých mezinárodní smlouvy dovolují svobodnou plavbu pro všechny státy.

Článek 4

Žádná ze smluvních stran neuloží vyšší clo, daně nebo poplatky ani nepoužije méně výhodných předpisů nebo postupu než u výrobků dovezených z kteréhokoliv třetího státu nebo tam k vývozu určených pokud jde o průmyslové a zemědělské výrobky, které budou v rámci hospodářských styků s druhou smluvní stranou dovezeny na území jedné ze smluvních stran nebo z něho vyvezeny.

Článek 5

Celní hodnota zboží dovezeného v rámci hospodářských styků mezi smluvními stranami na území jedné ze smluvních stran bude u zboží podléhajícího clo podle hodnoty určena shodně s kupní cenou uvedenou ve faktuře.

Článek 6

Smluvní strany si vzájemně poskytnou osvobození od cla, daní a poplatků, jakož i od dovozního a vývozního povolení u tohoto zboží:

- a) zboží určené pro výzkum a bádání dodané bezplatně;
- b) zboží a jeho části dodávané v rámci záručního závazku;
- c) vzorky zboží nepatrné hodnoty, které slouží obchodní propagaci nebo získávání objednávek;
- d) vzorky zboží bez ohledu na svoji hodnotu zaslané obchodním zastupitelstvím smluvních stran, a vzorky zboží zaslané podnikům zahraničního obchodu, nepřesahuje-li jejich množství míru obvyklou pro obchodní vzorky;
- e) katalogy, ceníky, prospekty a reklamní materiály, jakož i reklamní filmy zaslané obchodním zastupitelstvím smluvních stran nebo podnikům zahraničního obchodu;
- f) dokumentace zaslaná v rámci vědeckotechnické spolupráce.

Článek 7

Od cla, daní a poplatků, jakož i od vybírání jistoty je osvobozeno dále uvedené zboží dovezené v rámci hospodářských styků mezi smluvními stranami na území jedné z nich, pokud bude toto zboží podle tam platných předpisů vyvezeno v určeném stavu a době a pokud bude prokázána jeho totožnost:

- a) zboží zaslané pro veletrhy a výstavy a materiály sloužící k jejich výstavbě a zařízení;
- b) zboží zaslané k opravě;
- c) zboží zaslané ke zpracování a opracování;
- d) obaly zaslané k naplnění nebo v nichž bylo zboží dovezeno;
- e) náradí, nástroje a přístroje přivezené montéry, nebo jinými osobami k výkonu činnosti související s hospodářskými nebo obchodními styky mezi smluvními stranami nebo pro ně k tomu účelu zaslané.

Článek 8

Smluvní strany upustí od vybírání cla, daní a poplatků za zboží, které bylo dovezeno v rámci hospodářských styků mezi nimi na jejich území, nebo vrátí zaplacené clo, daně a poplatky vybrané za zboží vrácené nebo odeslané do jiného státu, jestliže bylo vráceno nebo dále odesláno proto, že neodpovídalo smluvněm podmínkám, příslušný obchod se z jakéhokoliv důvodu neuskutečnil nebo zboží zůstalo neprodáno.

Článek 9

1. Smluvní strany si vzájemně poskytnou právo svobodného průvozu zboží jedné smluvní strany přes území druhé smluvní strany.

2. Průmyslové a zemědělské výrobky jedné ze smluvních stran přepravované přes území druhé smluvní strany nepodléhají clo, daním a poplatkům.

Článek 10

Smluvní strany budou úzce spolupracovat ve všech oblastech vědy a techniky za účelem rozvoje výroby, dalšího hospodářského růstu a tím i rozšíření obchodních styků mezi oběma státy. Tuto spolupráci upravují zvláštní smlouvy.

Článek 11

1. O příslušnosti pravidla smluvních stran rozhodují právní předpisy smluvní strany, pod jejíž vlajkou plavidlo pluje.

2. Lodní listiny a listiny týkající se posádky, které byly vydány podle právních předpisů smluvní strany, pod jejíž vlajkou plavidlo pluje, budou uznávány úřady druhé smluvní strany.

3. Smluvní strany si navzájem sdělí, které orgány jsou příslušné k vystavení dokumentů uvedených v předcházejícím odstavci.

Článek 12

Smluvní strany poskytnou v případě havárie plavidla nebo jeho poškození vůdci plavidla, jeho posádce a cestujícím, jakož i plavidlu a jeho nákladu potřebnou pomoc ve stejném rozsahu, v jakém by byla poskytnuta vlastním plavidlům v podobné situaci.

Článek 13

1. Ustanovení této Smlouvy se nevztahují na dopravu mezi přístavy téže smluvní strany (kabo-
taž).

2. Za dopravu mezi přístavy téže smluvní strany nelze považovat, jestliže plavidla jedné smluvní strany plují z přístavu druhé smluvní strany do jiného přístavu této smluvní strany za účelem vyložení nákladu dovezeného z třetího státu nebo za účelem naložení nákladu určeného pro třetí stát.

Článek 14

Ustanoveními této Smlouvy nejsou dotčena ustanovení Úmluvy o režimu plavby na Dunaji sjednané v Bělehradě dne 18. srpna 1948.

Článek 15

Každá ze smluvních stran je oprávněna za účelem rozšíření hospodářských styků zřídít obchodní zastupitelství v hlavním městě druhé smluvní strany. Se souhlasem přijímacího státu může vyslancí stát zřídít obchodní zastupitelství i v jiných městech přijímacího státu. Obchodní zastupitelství jsou organickou částí diplomatického zastupitelství vy-

slajícího státu a jejich členové požívají stejných výsad a imunit jako jiní členové diplomatického zastupitelství.

Článek 16

V zájmu zjednodušení formalit při dovozu a vývozu zboží nebude žádná ze smluvních stran požadovat od druhé smluvní strany při dovozu zboží z jejího území konzulární faktury ani osvědčení o původu.

Článek 17

Smluvní strany budou vzájemně uznávat zá-
kazy a omezení, kterých je používáno bez rozdílu vůči všem státům nacházejícím se ve stejném po-
stavení a které se vztahují na bezpečnost státu, společenské zřízení, zdravotnictví, ochranu proti škůdcům a chorobám rostlin a zvířat, ochranu proti degeneraci osiv, ochranu uměleckých předmětů a předmětů historicky cenných, jakož i ty, které se týkají drahých kovů, mincí, bankovek a cenných papírů.

Článek 18

V průběhu plnění smluv sjednaných v rámci obchodních a hospodářských styků mohou příslušné podniky zahraničního obchodu a jiné organizace smluvních stran zaměstnávat na území druhé smluvní strany státní občany své země i státní ob-
čany druhé smluvní strany.

Článek 19

Každá ze smluvních stran bude podporovat účast druhé smluvní strany na výstavách uspořá-
daných na svém území, vzájemně předvádění výrobků, jakož i vzájemné návštěvy obchodních a technických odborníků za účelem co nejširšího se-
známení s potřebami a možnostmi vzájemných do-
dávek.

Článek 20

Každá ze smluvních stran bude se státními ob-
čany a právníckými osobami druhé smluvní strany zacházet stejně jako s vlastními státními občany a právníckými osobami při přihlašování, nabývání, udržování a ochraně patentů, ochranných známek a jiného průmyslového vlastnictví, jakož i při ochraně označení původu, obchodního jména a autorských práv.

Článek 21

1. Právnícké osoby, které mají sídlo na území jedné ze smluvních stran a byly zřízeny podle je-
jich právních předpisů, budou uznávány též na území druhé smluvní strany.

2. Právnícké osoby jedné ze smluvních stran, které se zabývají zahraničně obchodní nebo jinou hospodářskou činností, budou požívat na území

druhé smluvní strany stejné právní ochrany jako právnické osoby druhé smluvní strany.

Článek 22

Tato Smlouva bude podle ústavních předpisů smluvních stran ratifikována a ratifikační listiny budou v nejkratší době vyměněny v Budapešti.

Článek 23

1. Tato Smlouva vstoupí v platnost třicátý den po výměně ratifikačních listin.

Za

presidenta Československé socialistické republiky

V. David v. r.

2. Smlouva zůstane v platnosti ještě rok ode dne, kdy jedna ze smluvních stran oznámí písemně druhé smluvní straně, že Smlouvu vypovídá.

3. Jakmile tato Smlouva vstoupí v platnost, pozbyvá platnosti Dohoda o prozatímní úpravě hospodářských styků mezi oběma státy sjednaná v Praze dne 23. dubna 1949.

Dáno v Praze dne 20. prosince 1963 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za

presidiální radu Maďarské lidové republiky

Lajos Cséhy v. r.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ**Ministerstvo financí**

vydalo v dohodě s ústředním výborem Odborového svazu zaměstnanců státních orgánů a místního hospodářství podle § 5 zákonného opatření předsednictva Národního shromáždění č. 84/1963 Sb., o Státní mzdové komisi,

výnos ze dne 12. XII. 1964, čj. 242/69 019/1964 o platových poměrech pracovníků náborové služby a o odměňování důvěrníků ve Státní pojišťovně.

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1965. Zároveň pozbývají platnosti všechny dřívější předpisy, které upravovaly platové poměry pracovníků náborové služby a odměňování důvěrníků Státní pojišťovny.

Do výnosu lze nahlédnout ve všech okresních inspektorátech a krajských správách Státní pojišťovny a v ministerstvu financí.

Příkazem generálního ředitele Státní banky československé

ze dne 21. prosince 1964 **byly zrušeny směrnice generálního ředitele Státní banky československé ze dne 14. listopadu 1963, o poskytování provozních úvěrů a mimořádného krátkodobého investičního úvěru zemědělským státním hospodářským organizacím v působnosti ministerstva zemědělství, lesního a vodního hospodářství.**

Současně generální ředitel Státní banky československé vydal

tímto příkazem, podle vyhlášky č. 142/1960 Sb., o poskytování provozních úvěrů a uplatňování sankcí a podle vyhlášky č. 6/1964 Sb., o financování, rozpisu a kontrole reprodukce základních prostředků,

zásady ze dne 16. prosince 1964, o poskytování provozních úvěrů a mimořádného krátkodobého investičního úvěru zemědělským státním hospodářským organizacím v působnosti ministerstva zemědělství, lesního a vodního hospodářství Státní bankou československou.

Zásady nabývají účinnosti dnem 1. ledna 1965.

Zásady obsahují odchylky od vyhlášek č. 142/1960 Sb. a č. 6/1964 Sb., stanovené pro poskytování provozních úvěrů a mimořádného krátkodobého investičního úvěru státním statkům, státním rybářstvím, šlechtitelským a semenářským podnikům a ostatním zemědělským státním hospodářským organizacím v působnosti ministerstva zemědělství, lesního a vodního hospodářství Státní bankou československou.

Do těchto zásad je možno nahlédnouti v ústředí a u všech poboček Státní banky československé.